



# International Journal of Sanskrit Research

अनन्ता

ISSN: 2394-7519

IJSR 2022; 8(4): 95-98

© 2022 IJSR

[www.anantaajournal.com](http://www.anantaajournal.com)

Received: 22-04-2022

Accepted: 26-05-2022

H Venkataraman

Research Scholar,

Ecole Francais D'extreme Orient

Affiliated to Pondicherry

University, Pondicherry, India

## शिवलीलार्णवः तिरुविलैयाडपुराणं एकं तुलनात्मकं अध्ययनम्

H Venkataraman

प्रस्तावना

शिवलीलार्णवः महाकविश्रीनीलकण्ठदीक्षितैः विरचितमिति ज्ञातपूर्वोच्यं विषयः। नीलकण्ठदीक्षितः श्रीमदप्पयदीक्षितस्य भ्रातुः पौत्र इत्यपि विदितमेव। ते सप्तदश शताब्दे जीवितवन्तः इति ज्ञायते। नीलकण्ठदीक्षितेन्द्रः भारध्वाज गोत्रोत्पन्नः। एते सामवेदे एवं सकलशास्त्रेषु च विद्वत्वं संपाद्य विद्वत्तल्लजानां मध्ये शिरोमणिरभूत्। ते तु तिरुमल्लैनायकस्य राजसभायां मन्त्रपदवीं अलङ्कृतवन्तः। एते शिवलीलार्णवः, गङ्गावतरणं, कैयटव्याख्यानं, शिवतत्त्वहस्यम् इत्यादि काव्यानि विरचितवन्तः। नलचरित्रनाटकं इति नाटकमेकम्। नीलकण्ठविजयचम्पू इति चम्पूग्रन्थः अपि तैः विरचितम्। अपि च गङ्गावतरणं, कलिविडम्बनम्, शबरज्ञानम्, अन्यापदेशशतकम्, वैराग्यशतकम्, शान्तिविलासः, आनन्दसागरस्तवः शिवोत्कर्षमञ्जरी, चण्डीरहस्यम् इत्यादि ग्रन्थाः तैः विरचितः। तेषां ग्रन्थाः सर्वेपि विश्वप्रसिद्धमेव परन्तु अत्र शिवलीलार्णवे किञ्चित् वैशिष्ट्यं अनुभवामः। अयं ग्रन्थस्तु तिरुविलैयाडपुराणमिति द्रविडभाषायां षोडश शताब्दे परञ्जोतिमुनिना प्रणीतस्य कालात् परं उत्पन्नं। अनयोः उभयोरपि ग्रन्थयोः विषयः परमेश्वरस्य चतुष्पष्टिलीला वर्णनमेव दृश्यते। संस्कृतग्रन्थः शिवलीलार्णवः, तिरुविलैयाडपुराणमिति तमिल् ग्रन्थं आधारीकृत्य नीलकण्ठदीक्षितः रचितवन्तः इति केषाञ्चन वादः। शिवलीलार्णवः तमिल् ग्रन्थं अनुकृत्यैव कृतम् इति बुद्धौ निधाय, इदानीं उभयत्राऽपि समानविषयाः कथं ग्रन्थकर्तृभिः वर्णिताः इति संक्षेपतः पश्यामः। ग्रन्थद्वयेऽपि समानार्थान् श्लोकान् कथं प्रणेतृभिः वर्णितं इति किञ्चित् प्रतिपादयामि। प्रप्रथमं पाण्ड्यदेशवर्णनादेव आरभ्यते। शिवलीलार्णवात् अयं श्लोकः-

अस्ति क्षितेराभरणायमानः

पारे समुद्रं स हि पाण्ड्यदेशः।

आशामगस्त्याध्युषितां गतोऽपि

Corresponding Author:

H Venkataraman

Research Scholar,

Ecole Francais D'extreme Orient

Affiliated to Pondicherry

University, Pondicherry, India

अस्ति क्षितेराभरणायमानः  
पारे समुद्रं स हि पाण्ड्यदेशः।  
आशामगस्त्याध्युषितां गतोऽपि  
सर्वोत्तरो यो जगति प्रतीतः ॥ २:१ ॥

तदेव तिरुविलैयाडபுராणे - கறைநி றுத்திய கந்தர  
சுந்தரக் கடவுள்  
உறைநி றுத்திய வாஸினாற் பகையிரு ளதுக்கி  
மறைநி றுத்திய வழியினால் வழுதியாய்ச்  
செங்கோன்  
முறைநி றுத்திய பாண்டிநாட் டணியது  
மொழிவாம் 1

अर्थस्तु पाण्ड्यदेशे भगवान् सोमसुन्दरनाथः एव  
पाण्ड्यदेशभूधररूपेण अवततार। अयं पाण्ड्यराजा वेदोक्त  
धर्मपथा स्वराज्यं परिपालितवान् इति वर्णितः दृश्यते । एकदा  
वृत्रासुर हननेन इन्द्रः स्वब्रह्महत्तिदोष निवृत्त्यर्थं मधुरानगरमागत्य  
तत्र कटम्बवने लिङ्गं, तटाकमेकं च दृष्टवान्। अरविन्दमयीभूत  
तत्तटाके स्नात्वा लिङ्गस्य पूजादिकं कृत्वा स्वपापं दूरिकृत्य  
मन्दिरमेकं निर्मितवान्, तन्मन्दिरमेव अद्यापि सोमसुन्दरनाथ  
रूपेण मधुरायां विराजन्ते। श्लोकोऽयं उच्यते -

विधृतं करिभिर्विमानरूपं  
विपुलं प्राक्प्रतिहारमेकभूमम्।  
शिखरोल्लिखितां स शिल्पी  
विदधे गर्भगृहं शुभे विलग्ने ॥  
अतिसुन्दरमर्धमण्डपं च  
प्रतिहारत्रयभावितान्तरेण।  
महता मणिमण्डपेन सक्तं  
विदधे विश्वशुभाय विश्वकर्मा ॥ ३:५६,५७ ॥

तदेव पुराणेऽपि - தெய்வத்தா மரைமுளைத்த  
தடம்படிந்து பவந்தொலைக்குந் திருநீ றாடித்  
சைவத்தாழ் வடந்தாங்கி யன்புருவாய்  
அருளுவந் தானாய்த் தோன்றும்  
பைவைத்தா டரவார்த்த பசுபதியை  
யவனுரைத்த பனுவ லாற்றின்

மெய்வைத்தா தரம்பெருக வருச்சனைசெய்  
தானந்த வெள்ளத் தாழ்ந்தான் 85

ततः इन्द्रस्य गजः ऐरावतोऽपि दुर्वासमुनेः शापात् भूमौ जनित्वा  
मधुरा नगरे सोमसुन्दरनाथं सम्पूज्य स्वनिजरूपं संप्राप्तम्।  
अर्णवादयं श्लोकः -

अर्णवादयं श्लोकः मुक्तशापो गजः पृथ्वीं मुदा यदपचस्करे।  
गजतीर्थमिति ख्यातं तद्वभूव महत्सरः ॥ ४:३७ ॥

तदेव पुराणे - குடவயி னயிரா வதப்பெருந் தீர்த்தங்  
குடைந்தயி ராவத கணைசக்  
கடவுளைத் தொழுதை ராவதேச் சுரத்துக்  
கடவுளைப் பணிந்தவர் சாபத்  
தொடர்பினும் பாவத் தொடர்பினுங் கழிவர்  
சுராதிபன் களிறுசென்னெறிபோய்  
இடர்கெட வைகை படிந்துதென் கரையில்  
இந்திரேச் சுரனடி பணிவோர் 30

ततः राजा मलयध्वजः पुत्रसन्तानाय पुत्रकामेष्टियागं कृत्वा यागात्  
साक्षात् पार्वतीदेवी सलक्षणबालिका रूपेण स्तनत्रय विशिष्टा च  
सञ्जाता। सा एव तटातका इति नाम्नि परिवृद्ध्य स्वपितुः मरणादुत्तरं  
युद्धे सकललोकं च विजित्य अन्ते परमेश्वरस्य कैलाशमाक्रमणं  
कर्तुं प्रतिगता, परन्तु पञ्चाननस्य दर्शनमात्रेण स्वस्य तृतीयस्तनं  
गतं इति ज्ञात्वा लज्जीभूय पुनः प्रत्यागत्य स्वमातुः सकाशे परमेशं  
परिणेतुं उक्तवती। ततः एव सुमीनाक्षिसुन्दरविवाह सर्गः तत्तु  
चतुस्त्रिंशत् श्लोकेषु वर्णितं ग्रन्थकर्तृभिः। तत्र केचन श्लोकाः  
अनुभवामः-

अथासने रत्नमये निषण्ण-  
माद्यं युवानं मुनयः पुराणाः।  
आशीर्वचोभिर्विविधैरपुष्ण-  
न्ननाहतातोचनिनादमिश्रैः ॥  
प्रकीर्य पुष्पाणि मणिमयानि  
पत्नीं नमन्तीं मलयध्वजस्य।  
श्रिया च वाण्या च निवेद्यमानं  
श्वश्रू हरः प्रैक्षत गौरवेण ॥ १२:१-२ ॥

यत्नादपि प्रागनवेक्षितं य-  
 तच्छाम्भवं पादतलं मुकुन्दः ।  
 पद्माकरावर्जितपाद्यधौत-  
 मानर्चं पश्यन्निभृतं प्रसूनैः ॥ १२:६ ॥  
 दातुर्ग्रहीतुश्च किमस्ति गोत्रं  
 को वा पिता कश्च पितामहो वा ।  
 अतोऽद्भुतस्तुभ्यमिमां ददामी-  
 त्यासीदियानेव तु दानमन्त्रः ॥  
 तत्पुर्वमुत्तानदशागृहीत  
 संकेतके पाणितले पुरारेः ।  
 न्यस्तः करः पाण्ड्यकुमारिकायाः  
 सर्वोत्तरत्वं प्रकटीचकार ॥ १२:८-९ ॥  
 परस्परस्योपरि मन्मथेन  
 प्रयुक्तमस्त्रं समयं प्रतीक्ष्य ।  
 संदर्शयन्ताविव चक्रतुस्तौ  
 माल्यार्पणव्यत्ययमङ्गलानि ॥ १२:११ ॥  
 प्रदक्षिणीकुर्वति हव्यवाहं  
 द्वन्द्वे जगन्मङ्गलघास्त्रि तस्मिन् ।  
 प्रदक्षिणीचक्रुरिव प्रजानां  
 दृशस्तदीयोत्पलदामदम्भात् ॥  
 निवर्त्य वैवाहिकहोमशेष-  
 मम्भोजभूः कुम्भभुवोपदृष्टः ।  
 न्यवेशयद्रत्नमयेऽथ पीठे  
 वामे वधूं दक्षिणतो वरं च ॥ १२:१८-१९ ॥

तिरुविलையாடிப்புராணேऽपि – விண் தலத்து அவருள் ஆதி  
 வேதியன் பாத தீர்த்தம்  
 முண்டகத் அவனும் மாலும் முனிவரும் புரந்தர்  
 ஆதி  
 அண்டரும் நந்திதேவு அடுகணத்தவரும்  
 ஏனைத்  
 தொண்டரும் புறம்பும் உள்ளும் நனைத்தனர்  
 சுத்தி செய்தார்.

அத்தலை நின்ற மாயோன் ஆதி செம்கரத்து  
 நங்கை  
 கைத்தலம் கமலப் போது பூத்தது ஓர் காந்தள்  
 ஒப்ப  
 வைத்தரு மனுவாய் ஓதக் கரகநீர் மாரி  
 பெய்தான்  
 தொத்தலர் கண்ணி விண்ணோர் தொழுது பூ  
 மாரி பெய்தார்.  
 ஆடினார் அரம்பை மாதர் விஞ்சையர் அமுத  
 கீதம்  
 பாடினார் அர என்று ஆர்த்துப் பரவினார்  
 முனிவர் வானோர்  
 முடினார் புளகப் போர்வை கணத்தவர்  
 முடிமேல் செம்கை  
 துடினார் பலரும் மன்றல் தொடு கடல் இன்பத்து  
 ஆழ்ந்தார்.  
 புத்தனார் எறிந்த கல்லும் போது என  
 இலைந்த வேத  
 வித்தனார் அடிக் கீழ் வீழ் விண்ணவர்  
 முனிவர் ஆனோர்  
 சுத்த நா ஆசி கூறக் குங்குமத் தோயம்  
 தோய்ந்த  
 முத்த வால் அரிசிவீசி முழுகினார் போக  
 வெள்ளம்.  
 அம்மையோடு அப்பன் என்ன அலர் மணம்  
 போல நீங்கார்  
 தம் அருள் விளை யாட்டாலே ஆற்ற நாள்  
 தமிழர் போல  
 நம்மனோர் காணத் தோன்றி நன் மணம்  
 புணர ஞாலம்  
 மும்மையும் உய்ந்த என்னாத் தத்தமின்  
 மொழியல் உற்றார். 177-181

पश्चात् विवाहार्थं आगतवन्तौ पतञ्जलिव्याघ्रपादौ, तेषां विज्ञापनेन  
 रजतसभानर्तनं परमेश्वरेण कृतम्। ततः परं सुब्रह्मण्यावतार रूपं  
 उग्रपाण्ड्यस्य जननं। चिरकालात्परं उग्रपाण्ड्यस्य सोमशेखर  
 नाम राज्ञः पुत्र्या कान्तिमत्या सह उद्वाहो संजातः। अनन्तरं  
 मीनाक्षीदेवी उग्रपाण्ड्यस्य कृते शक्त्याद्यायुध दानं कृतवती।  
 उग्रपाण्ड्यस्तु षण्णवति अश्वमेधयागान् समापितवान् इति कृत्वा  
 इन्द्रस्तु असूयया समुद्रराजं मधुरानगरमेव प्रमर्दयितुं प्रेषितवान्।  
 परन्तु उग्रपाण्ड्यः स्वस्वप्ने “शक्त्या समुद्रशोषणं क्रियताम्” इति

शिवाज्ञानुसारेण शक्त्यायुधं प्रयुक्तवान्। अनन्तरं शिवदत्तं  
दण्डायुधं प्रयुज्य मेरुहननं कृत्वा स्वनगरं निर्दारिद्र्यं कृतवान्।  
वेदविद्भिः - वेदार्थजिज्ञासुभ्यः अर्थावगमनं कर्तुं मधुरा नगरे  
सोमसुन्दरनाथं प्रपूजयन्ति, वेदनाथोऽपि तेषां कृते वेदार्थं  
संबोधयामास। अभिषेकपाण्ड्यस्य मुक्तिप्रदानाय परमेश्वरः  
सिद्धपुरुषरूपं स्वीकृत्य तस्य अनुग्रहमपि चकार । इत्येवं बहुरूपं  
विविध लीलां च कृत्वा जनानां भक्तानां च वात्सल्यम्  
प्रदर्शितवन्तः इति अस्मात् ज्ञायन्ते ॥

बहवः तमिल् ग्रन्थाः संस्कृतग्रन्थान् इतिहासपुराणादीन्  
आधारीकृत्य भाषानुवादः अथवा अनुकृतिः अस्माभिः दृश्यते।  
अत्र तमिल् ग्रन्थं आधारीकृत्य तदनुसारेण संस्कृतभाषायां अयं  
ग्रन्थः शिवलीलार्णवः नीलकण्ठदीक्षितैः व्यरचयद् वा इति सन्देहो  
जायते। उभयमपि ग्रन्थं सम्यक् परिशील्य तत्र विद्यमान  
साम्यवैषम्यादिकं दृष्ट्वा निर्धारः करणीयः इति मम मनः तदर्थं  
परमेश्वरं प्रार्थ्ये।

## References

1. பரஞ்சோதி முனிவர் அருளிச்செய்த  
திருவிளையாடற்புராணம்-  
திரு.ந.மு.வேங்கடசாமி நாட்டாரவர்கள்  
எழுதிய உரையுடன் - தென்னிந்திய  
சைவசிந்தாந்த நூற்பதிப்பு லிமிட்டேட்,  
திருநெல்வேலி. January 1927.
2. śivalīlārnava of nīlakaṇṭhadīkṣita - Edited with notes by  
T.GAṆAPATI ŚĀSTRĪ – Trivandrum 1909.